

LCD 913

FIREMAN

TRUECOLOR

FR 02-04 / 23-26

EN 05-07 / 23-26

DE 08-10 / 23-26

ES 11-13 / 23-26

RU 14-16 / 23-26

NL 17-19 / 23-26

IT 20-22 / 23-26

Le masque FIREMAN est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. Cette conformité est établie par le respect des normes EN 175, EN 166 et EN 379.

Organismes notifiés

Cellule : ECS GmbH – European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen, Germany

N° identification : 1883

Cagoule / Ecran de garde : ECS GmbH – European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen, Germany

N° identification : 1883

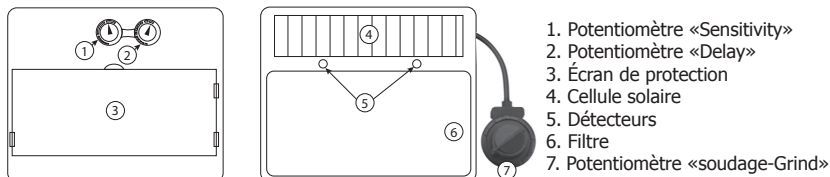
Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation du masque FIREMAN, livré prêt à l'emploi. Pour votre protection, lisez attentivement ces instructions avant l'utilisation et informez-vous convenablement auprès de votre responsable de sécurité.

AVANT UTILISATION

- Vérifier le bon état général du masque, les réglages du serre-tête.
- Vérifier le bon positionnement et l'état des écrans de garde et du filtre. En cas d'anomalie, veuillez procéder à sa remise en état.
- Vérifier que les 2 détecteurs (7) et la cellule (6) ne soient pas obturés par des poussières ou des débris.
- Vérifier que les films protecteurs sont retirés sur les écrans de garde extérieur et intérieur.
- Vérifiez si le niveau de protection correspond aux procédés de soudage employés. Pour vous aider dans votre choix, référez vous au tableau «Procédés de soudage».

FONCTIONNEMENT

Le masque opto-électronique FIREMAN commute instantanément de l'état clair à l'état foncé à l'amorçage de l'arc, et retourne à l'état clair lorsque l'arc s'arrête.



	• Potentiomètre interne « Sensitivity » : Réglage de sensibilité en fonction de : - La lumière ambiante: Hors soudage, tourner le bouton vers la position la + sensible (max), puis revenir progressivement vers « min » jusqu'à ce que la cellule passe au clair. - Du procédé de soudage : Position « max » pour le soudage TIG basse intensité / Position médiane pour la plupart des procédés de soudage
	• Potentiomètre interne « Delay » : Temps de retour à l'état clair. Permet de retarder le temps de retour à l'état clair pour se protéger des rayonnements en fin de soudure.
	Le bouton extérieur permet de régler la teinte en fonction de la position du commutateur intérieur. • Commutateur « GRIND » : Pour les opérations hors soudage type meulage, il est possible de déconnecter le capteur en basculant sur le mode "GRIND". ATTENTION : bien veillez à remettre le connecteur sur « WELD » avant toute opération de soudage.

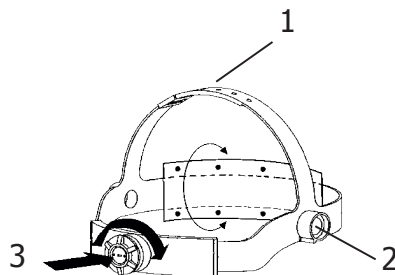
PRÉCAUTIONS

- Le masque est utilisable pour tous les types de procédés de soudage excepté le soudage Oxyacétylène, le soudage laser et au gaz.
- Un écran de garde extérieur et intérieur doivent être placés systématiquement de part et d'autre du filtre. L'absence d'écran peut provoquer des dommages irréversibles et un danger pour votre sécurité.

Teinte claire	4
Teinte foncée	9-13
Dimension du filtre	110 x 90 x 8 mm
Temps de réaction	0,00025 s
Alimentation	Solaire + pile
Poids	490 g
Champs de vision	100 x 49 mm
Champs d'application	MMA 5>400 / TIG 2>300 / MIG-MAG 5>400 / Grind
Garantie	2 ans
Température d'utilisation	-5°C / + 55°C
Température de stockage	-20°C / + 70°C

RÉGLAGE SERRE-TÊTE

Le masque FIREMAN est équipé d'un serre-tête qui offre 4 réglages au soudeur : largeur , hauteur (1), inclinaison (2) et ajustement longitudinal (3)



ENTRETIEN / MAINTENANCE

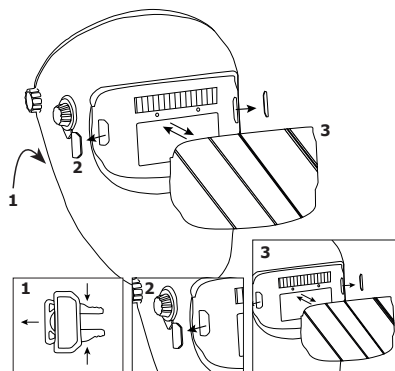
• Date / Délai de péremption : Pas de date de péremption pour ce produit mais avant chaque utilisation l'état de votre masque FIREMAN doit être vérifié.
Le masque FIREMAN ne doit pas chuter au sol.

Ne pas placer d'objets lourds ou d'outils sur ou dans le masque afin de ne pas endommager le filtre ou les écrans de garde.

La détérioration du filtre optoélectronique ou de son écran de garde réduit la vision et le niveau de protection. Remplacez immédiatement les éléments détériorés.

- N'utilisez aucun outil pour enlever des éléments du masque ou du filtre, ceci pouvant entraîner des dommages pouvant provoquer des blessures ou annuler la garantie.
- Nettoyer le filtre Optéo-électronique avec un coton propre ou un chiffon spécial pour objectifs.
- Nettoyer et changer régulièrement les écrans de garde.
- Nettoyer l'intérieur et l'extérieur du masque avec un détergent-désinfectant neutre.
- N'utilisez pas de solvant.

REMPLACEMENT DE L'ÉCRAN DE GARDE EXTÉRIEUR



L'écran de garde extérieur (2) est extractible :

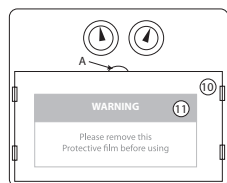
1. Enlever dans un premier temps les deux clips situés à l'intérieur du masque.
2. Cette action permet de retirer les deux blocs maintenant l'écran sur la face du masque.
3. Retirer l'écran et positionner le nouveau en pensant au préalable à décoller son film protecteur.



Ce film ne peut être enlevé quand l'écran de garde est déjà en position dans le masque.

4. Réinsérer les blocs sur la face de l'écran et verrouiller de nouveau à l'intérieur du masque.

REMPLACEMENT DE L'ÉCRAN DE GARDE INTÉRIEUR (10)



Pour changer l'écran de garde intérieur (10), faites le glisser, vers le bas, en plaçant le doigt sur le point (A.)

Lors du changement, penser à retirer, au préalable, le film protecteur (11)

ATTENTION

- Cet équipement est destiné uniquement à la protection des yeux contre les rayonnements ultraviolet et infrarouge, les projections incandescentes et étincelles provoquées lors des opérations de soudage et coupage.
- Le masque FIREMAN n'est pas conçu pour vous protéger contre des chocs importants ou des impacts tels que, des fragments de disques abrasifs ou de disques de meulage, pierres et autres outils de meulage, mécanismes explosifs ou liquides corrosifs ... (liste non exhaustive).
- Une protection appropriée doit être utilisée lorsque ces dangers existent.
- Le bandeau du serre-tête peut éventuellement engendrer des allergies chez les personnes sensibles.
- Le filtre opto-électronique du masque FIREMAN n'est pas étanche et ne fonctionnera pas correctement s'il a été en contact avec de l'eau.
- Les températures d'utilisation du filtre opto-électronique sont de -5°C à +55°C.
- Les températures de stockage du masque FIREMAN sont de -20°C à +70°C.

ANOMALIES ET REMÈDES

Le Filtre optoélectronique ne fonctionne pas	Activer la charge solaire en exposant la cellule à la lumière pendant 20 à 30 minutes. vérifier et changer les piles si nécessaire. (alarme faible charge)
	Vérifier que le potentiomètre est bien sur la position « soudage » (5-9 / 9-13)
Le filtre optoélectronique reste en teinte foncée quand il n'y a pas d'arc ou quand l'arc est éteint	Vérifier les détecteurs et nettoyer si nécessaire. Ajuster la sensibilité en position basse. Si l'endroit de soudure est extrêmement lumineux, il est recommandé de réduire le niveau de luminosité.
Commutation incontrôlée et scintillement: Le filtre bascule en teinte claire et foncée pendant la phase de soudage	Vérifier que les détecteurs soient bien dans l'axe de l'arc électrique, sans obstacle. Tourner le réglage de sensibilité vers max.
Les cotés sont plus clairs que la zone centrale du filtre optoélectronique	C'est une caractéristique naturelle des LCD, ce symptôme n'est pas dangereux pour les yeux. Cependant pour un confort maximum, essayer de garder un angle de vue proche des 90°

ÉTIQUETTE DE SÉCURITÉ

Cette étiquette est affichée à l'intérieur du masque de soudage. Il est important que l'utilisateur comprenne la signification des symboles de sécurité. Les numéros de la liste correspondent aux numéros des images.



Légende :

A. Attention! Prendre garde! Il existe des dangers possibles, comme indiqué par les différents symboles.

1. Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le matériel ou de souder.

2. Ne pas retirer l'étiquette de prévention et ne pas peindre sur cette étiquette.

3. Respecter les consignes de réglages et d'entretien du filtre, des écrans de garde, du serre-tête et de la cagoule.

4. Inspectez soigneusement le masque et son filtre UV/IR. Remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées. Fissurés, rayés, les verres filtrants ou les écrans de garde réduisent sérieusement la protection. Remplacer les immédiatement pour éviter d'endommager vos yeux.

5. Attention, si le filtre UV/ IR ne se teinte pas en soudage ou en découpage, arrêter immédiatement. (Consulter la notice d'instructions)

6. Le rayonnement de l'arc peut provoquer des brûlures aux yeux et sur la peau.

6.1. Utiliser un masque de soudage avec une filtration ou une opacité correcte. Porter des vêtements de protection complets.

6.2. Le masque, le filtre et les écrans de garde ne garantissent pas une protection illimitée contre des chocs ou des impacts importants, des mécanismes explosifs ou liquides corrosifs. Éviter le soudage ou le découpage dans ces environnements sévères.

6.3. Ne pas souder ou découper au dessus de votre tête avec ce masque.

7. Eloignez votre tête de la zone enfumée. Utilisez une ventilation forcée ou un système local d'aspiration pour éliminer les fumées.

8. Le soudage-découpage oxyacétylène, au laser ou au gaz n'est pas autorisé avec ce masque.

The FIREMAN mask complies with Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. This conformity is established in compliance with EN 175, EN 166 and EN 379.

Notified bodies / organisations :

Cell :

ECS GmbH – European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen, Germany

Identification number : 1883

Welding hood / Protection
screen :

ECS GmbH – European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen, Germany

Identification number : 1883

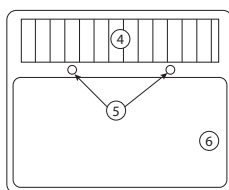
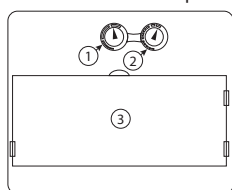
This welding helmet is delivered ready for use. For your protection, please read carefully these instructions and consult with a qualified instructor prior to operation.

BEFORE WELDING

- Check that the welding helmet is in good condition and headband adjustment.
- Check whether the front cover lens, the front frame and filter are inserted and fixed in place. In case of anomalie, please proceed to its reconditionning.
- Make sure that the 4 sensors (7) and the 2 cells (6) are not obstructed by dust or debris.
- Make sure that the protection films on both screens are removed.
- Make sure that the red light (4) is off, otherwise change the batteries (10).
- Check that the protection level matches your welding processes. Please refer to the following chart to help your choice (cf. welding process board)

OPERATION

The FIREMAN auto-darkening welding helmet switches from light to dark state when a welding arc is struck. The auto-darkening welding helmet switches back to the light state when the arc stops.



1. Sensitivity control knob
2. Delay time control knob
3. LCD protection plate
4. Solar cell
5. Sensors
6. Filter
7. Potentionmeter «Welding-Grinding»



• Internal sensitivity potentiometer : Sensitivity adjustable according to :

- Light ambient: Without welding, turn the sensitivity setting towards «max», then turn the sensitivity setting towards «low» until filter lightens.
- Welding process: «Max» position for low amperage TIG rprocess / Medium range for most application.



• Internal delay potentiometer: Controls the delay for the helmet to switch back to clear after welding.

Delay is designed for slower switching time to clear state to eliminate remained bright rays.



The external potentiometer allows to adjust the shade according to the selected shade range.

- "GRIND" knob : For non-welding operation, you can switch off the filter on « Grind » mode. The Grind led will blink to confirm the filter is off.

WARNING: To be protected before welding, carefully check the switch to be on WELD mode

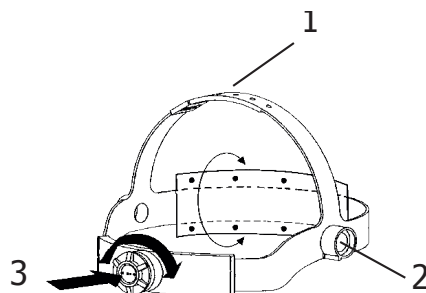
PRECAUTIONS

- The welding helmet is suitable for use with virtually all welding processes except Oxy-Acetylene welding, laser welding and gas welding.
- Standard protective screens must be installed on both inside and outside surfaces of the module. Failure to use protective screens may constitute a safety hazard or result in irreparable damage to the module.

Clear shade	4
Dark shade	9-13
Filter dimension	110 x 90 x 8 mm
Reaction speed	0,00025 s
Power supply	Solar + batteries
Weight	490 g
Field of vision	100 x 49 mm
Applications	MMA 5>400 / TIG 2>300 / MIG-MAG 5>400 / Grind
Warranty	2 years
Application temperature	-5°C / + 55°C
Storage temperature	-20°C / + 70°C

HEADBAND ADJUSTMENT

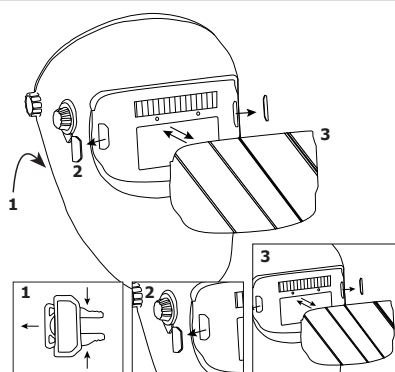
The FIREMAN is equipped with a headband which can be adsjuted in multiple ways to suit the welder: width, height (1), longitudinal inclination (3) and adjustment (2).



MAINTENANCE

- Expiration date: No expiration date for this product but the state of the FIREMAN welding helmet must be checked before each use. The welding helmet must not fall down.
- Do not put any heavy tools/objects in or on the helmet in order not to damage the filter or the protective screens.
- The deterioration of the filter or its protective screen can reduce the vision field or the protection level. Replace the damaged parts.
- Do not use any tools or other sharp objects to remove any components of filter or helmet. Doing so may damage filter or helmet preventing proper function, possibly causing injury or cancellation of the warranty.
- Clean the filter with a clean cotton or with a special rag for lens.
- Clean and change protective screens on a regular basis.
- Clean the inside and the outside of the helmet with a neutral disinfectant product.
- Do not use any solvent.

REPLACING THE EXTERNAL PROTECTIVE SCREEN



The external guard screen (2) is removable:

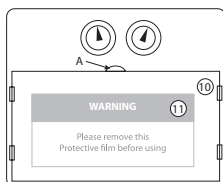
1. First remove the two clips inside the mask.
2. This action removes the two blocks holding the screen on the face of the mask.
3. Remove the screen and position the new one, remembering first to peel off its protective film.



This film cannot be removed when the guard screen is already in position in the mask.

4. Reinsert the blocks on the face of the screen and lock again inside the mask.

REPLACING THE INTERNAL PROTECTIVE SCREEN (10)



The internal protection screen (10) is removable by sliding it down by placing a finger on (A).
When changing the screen, make sure you remove the protective screen (11)

WARNING

- Use the welding helmet only for eye and face protection against harmful ultra violet and infrared radiation, sparks and spatter from welding.
- This product will not protect you against serious impact hazards such as, fragments of grinding wheels or abrasive discs, stones, or other grinding tools, explosive devices or corrosive liquids (non exhaustive list). Appropriate protection must be used where these hazards exist.
- The hairband may cause allergies to sensitive people.
- The opto-electronic filter of the FIREMAN is not waterproof and will not work properly if it has been in contact with water.
- Application temperature of the filter is from -5°C to +55°C.
- Storage temperature of the FIREMAN is from -20°C to +70°C.

TROUBLESHOOTING

The optoelectronic filter does not work	Activate the solar charge by exposing the cell to the light for 20 to 30 minutes. Check and change battery if necessary. (Low charge level)
	Make sure that the potentiometer is set to the «welding» position (5-9 / 9-13)
Filter stays dark after the weld arc is extinguished or when no arc is present	Check and clean detectors if needed. Adjust sensitivity knob to the lowest position. If the ambient light around the welding area is extremely bright it is recommended to reduce the light level.
Uncontrolled switching or flickering: Filter darkens and then lightens while the welding arc is present	Check arc sensors are not blocked from direct access to the arc light. Adjust the sensitivity to a higher setting
Side of the filter is lighter than the center of viewing area	It is a natural feature of LCD's, this symptom is not dangerous for the eyes. However for a maximum comfort, try to keep a viewing angle of around 90°

SAFETY LABEL

This label is displayed inside the welding helmet. It is important that the user understands the safety symbols signification. The list numbers match image numbers.



Legend :

A. Warning ! Beware ! There are possible dangers as per the different symbols.

1. Read the instructions carefully before using the product or before welding.

2. Do not remove the warning label and do not paint on it.

3. Follow settings instructions and maintenance of the filter, the protective screens, the headband and the hood.

4. Inspect the helmet and the UV/IR filter carefully. Replace damaged or worn parts immediately. Cracked, scratched, filter glasses and protective screens decrease protection. Replace them immediately to avoid damaging your eyes.

5. Warning, if the UV/IR filter does not tint whilst welding or cutting, stop immediately and consult the user manual.

6. Arc radiation can cause eyes and skin burns.

6.1. Use a welding helmet with a good filtration or opacity. Wear complete protective clothing..

6.2. The helmet, filter and protective screen do not guarantee unlimited protection against, shocks, impacts, explosions or corrosive liquid. Avoid welding or cutting in rough environment.

6.3. Do not weld or cut above your head with this helmet.

7. Keep your head away from the smoke-filled area. Use a forced ventilation or a local aspiration system to eliminate smoke.

8. The oxyacetylene welding-cutting, laser or gas is not authorised with this helmet.

Der LCD FIREMAN Schweißhelm ist richtlinienkonform mit der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen und stimmt mit den erweiterten Normen EN 175, EN 166 und EN 168 überein.

Notifizierte Stellen:

Zelle :

ECS GmbH – European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen, Germany

Identifikationsnummer: 1883

Maske / Schutzschirm:

ECS GmbH – European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen, Germany

Identifikationsnummer: 1883

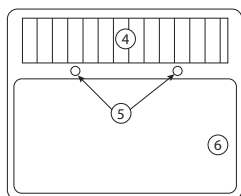
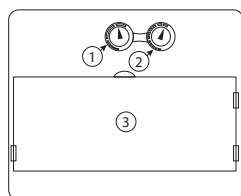
Der Schweißhelm wird betriebsbereit ausgeliefert. Zu Ihrem Schutz und um sicherzustellen, dass der FIREMAN Schweißhelm richtig funktioniert, lesen Sie bitte die Betriebsanleitung sorgfältig durch und befragen Sie Ihren Experten für Sicherheit.

VOR DEM GEBRAUCH

- Den guten Zustand des Helmes, die Regelung des Schweißbandes prüfen.
- Den korrekten Sitz und den guten Zustand der Scheiben und des Filters prüfen. Bei Fehler, überholen.
- Sicherstellen, dass die 4 Sensoren (7) und die Zelle (6) nicht mit Staub und Schmutz bedeckt sind.
- Sicherstellen, dass die Folien von den Außen- und Innenscheiben entfernt sind.
- Sicherstellen, dass die rote LED (4) nicht leuchtet. Ggf. Batterie ersetzen (10).
- Stellen Sie die richtige Abdunkelungsstufe für den Schweißprozess ein. Die passende Abdunkelungsstufe entnehmen Sie der Tabelle "Schweißverfahren".

BETRIEB

Der optoelektronische LCD FIREMAN Schweißhelm schaltet bei Erkennung eines Lichtbogens selbsttätig auf Abdunkelung. Nach Schweißende wird automatisch auf Klarsicht umgeschaltet.



1. «Sensitivity»-Regler
2. «Delay»-Regler
3. Vorsatzscheibe
4. Solarzelle
5. Sensoren
6. Filter
7. Drehregler «WELD/GRIND»



- Interner «Sensitivity»-Regler: Einstellung der Empfindlichkeit anhand:

- Umgebungslicht: außerhalb des Schweißzyklus, drehen Sie den Knopf bis zur maximalen Position («Max»), dann drehen Sie progressiv den Knopf nach«Min» zurück bis die Zelle wieder hell wird.
- Schweiß-Methode: für WIG Schweißen mit niedriger Intensität, stellen Sie die Position «Max» ; für die meisten Schweißarbeiten, Mittelstellung.



- Interner «Delay»-Regler:

Mit diesem Regler können Sie die Reaktionszeit einstellen.



Der externe Regler erlaubt die Einstellung der Stufe nach dem ausgewählten Stufenbereich.

- «GRIND» Schalter: Wenn Sie nicht schweißen, können Sie die Sensoren beim Einschalten des «GRIND» Modus (Schleifen) abschalten.

WARNUNG: setzen Sie vor jedem Schweiß-Vorgang den Drehregler unbedingt auf «WELD». **WARNUNG:** Damit Sie beim Schweißen geschützt sind, prüfen Sie sorgfältig die Einstellung.

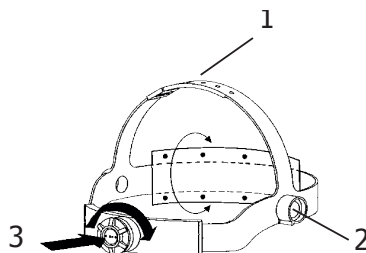
SICHERHEITSHINWEISE

- Der FIREMAN Schweißhelm ist für fast alle Schweißarbeiten – mit Ausnahme von Sauerstoff-/ Acetylschweißen, Laserschweißen und Gaslötten – geeignet.
- Vorsatzscheiben müssen sowohl auf der Innen- als auch der Außenseite des Filters montiert sein. Ein Fehlen dieser Scheiben kann zu einem Sicherheitsrisiko und zu einer irreparablen Beschädigung der Filterkassette führen.

Hellstufe	4
Dunkelstufe	9-13
Maße des Filters	110 x 90 x 8 mm
Reaktionszeit	0,00025 s
Energieversorgung	Solar + Batterien
Gewicht	490 g
Sichtfeld	100 x 49 mm
Einsatzbereiche	MMA 5>400 / TIG 2>300 / MIG-MAG 5>400 / Grind
Garantie	2 Jahre
Betriebstemperatur	-5°C / + 55°C
Lagertemperatur	-20°C / + 70°C

REGELUNG DES SCHWEISSBANDES

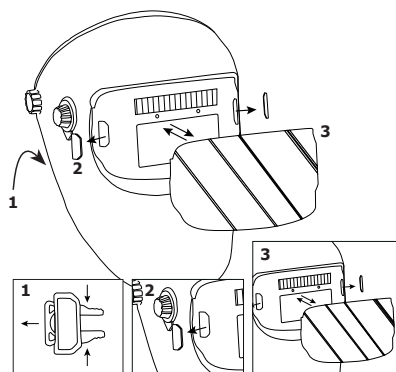
Der LCD FIREMAN ist mit einem Komfortschweißband ausgestattet, das sich auf vier verschiedene Arten anpassen lässt: Durchmesser (1), Höhe, Winkel (2) und Weite (3).



WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand Ihres LCD FIREMAN Schweißhelms. Der FIREMAN Schweißhelm darf nicht auf den Boden fallen. Stellen Sie keine schwere Gegenstände oder Werkzeuge auf oder in den Schweißhelm, damit der Sensor und die Vorsatzscheiben nicht beschädigt werden.
- Die Beschädigung des optoelektronischen Sensors oder Ihrer Scheibe beschränkt die Sicht und den Schutz. Die beschädigten Teile umgehend ersetzen.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge oder scharfen Gegenstände, um Filter oder Helmteile zu wechseln. Sie könnten das Filtermodul und den Film beschädigen und in seiner Funktion einschränken, womit Sie die Garantieansprüche außer Kraft setzen.
- Den optoelektronischen Sensor mit einem Baumwolltuch und einem Tuch speziell für Objektive reinigen.
- Die Scheiben regelmäßig reinigen und ersetzen.
- Innerhalb und außerhalb des Schweißhelms mit einem neutralen Desinfektionsmittel/Detergens reinigen.
- Kein Lösemittel benutzen.

ERSETZEN DER AUSSENSCHIEBE



Das äußere Schutzgitter (2) ist abnehmbar:

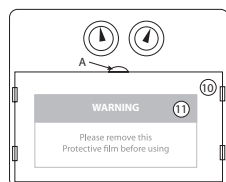
1. Entfernen Sie zunächst die beiden Klammern innerhalb der Maske.
2. Diese Aktion entfernt die beiden Blöcke, die den Bildschirm auf der Vorderseite der Maske halten.
3. Entfernen Sie den Bildschirm, positionieren Sie den neuen und denken Sie daran, zuerst die Schutzfolie abzulösen.



Diese Folie kann nicht entfernt werden, wenn sich das Schutzgitter bereits in der Maske befindet.

4. Setzen Sie die Blöcke auf der Vorderseite des Bildschirms wieder ein und verriegeln Sie sie wieder in der Maske.

ERSETZEN DER INNENSCHIEBE (10)



Zum Ersetzen der Innenscheibe (10), lösen Sie diese durch Druck auf Punkt (A). Beim Ersetzen einer Scheibe vorher die Folie (11) entfernen.

HINWEISE UND WARNUNGEN

- Verwenden Sie den Schweißhelm ausschließlich als Augen- und Gesichtsschutz vor ultravioletter und Infrarotstrahlung, Funken und Spritzern, die bei Schweiß- und Schneidarbeiten entstehen.
- Der LCD FIREMAN Schweißhelm schützt Sie nicht gegen schweißbedingte Gefahren wie abspringende Schleiffragmente, Steine oder Werkzeugteile, explosive Gegenstände, ätzende Flüssigkeiten usw. Treffen Sie ausreichende Schutzvorkehrungen, wenn Sie in entsprechenden Gefahrenbereichen bzw. unter Risikobedingungen arbeiten.
- Das Schweißband kann bei Personen mit empfindlicher Haut möglicherweise Allergien hervorrufen.
- Der optoelektronische Sensor des LCD FIREMAN Schweißhelms ist nicht wasserdicht und kann möglicherweise nicht korrekt funktionieren, nachdem er mit Wasser in Berührung gekommen ist.
- Die Betriebstemperatur des optoelektronischen Sensor liegt zwischen -5°C und +55°C.
- Die Lagertemperatur des LCD FIREMAN Schweißhelms liegt zwischen -20°C und +70°C.

FEHLER UND LÖSUNGEN

Der optoelektronische Sensor funktioniert nicht.	Setzen Sie die Solarzelle 20 bis 30 Minuten dem Sonnenlicht aus, damit sich diese aufladen kann – die Batterie prüfen und gegebenenfalls wechseln (Entladung-Kontrolllicht).
Filter bleibt abgedunkelt, obwohl der Lichtbogen bereits erloschen bzw. kein Lichtbogen vorhanden ist	Überprüfen Sie die Sensoren und reinigen Sie sie gegebenenfalls. Stellen Sie die Lichtempfindlichkeit auf einen entsprechenden niedrigeren Wert ein.
Unkontrolliertes Schalten oder Flackern : Der Filter wechselt zu einer Dunkelstufe und Hellstufe während des Schweißens.	Achten Sie darauf, dass die Sensoren nicht vom Lichtbogen abgeschirmt sind bzw. verdeckt werden. Stellen Sie die Lichtempfindlichkeit auf einen höheren Wert ein.
Die Seiten des Filters sind heller als die Mitte des Sichtfeldes.	Normales Verhalten eines LCD Filter. Dies ist für die Augen ungefährlich. Achten Sie jedoch darauf stets den Idealwinkel von 90° zum Werkstück einzuhalten, um maximalen Schutz beim Schweißen zu ermöglichen.

SICHERHEITSETIKETT

Dieses Etikett befindet sich auf der Helminnenseite. Wichtig ist, dass der Anwender die Bedeutung der Sicherheitszeichen versteht. Die Nummer der Liste entsprechen den Zeichennummern.



Zeichenerklärung :

A. Achtung! Bitte beachten! Mögliche Gefahren sind vorhanden, wie es mit den Zeichen abgebildet worden ist.

1. Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen vor der Benutzung des Helmes oder vor dem Schweißen.
2. Entfernen Sie das Sicherheitsetikett nicht und bemalen Sie es nicht.
3. Beachten Sie die Anweisungen bezüglich Regelung und Wartung des Filters, der Scheiben, des Schweißbandes und der Schweißschutthaube.
4. Überprüfen Sie sorgfältig den Zustand des Helmes und des UV/IR Filters. Ersetzen Sie sofort die abgenutzten oder beschädigten Teile. Wenn die Gläser oder Scheiben gerissen oder beschädigt sind, ist der Schutz deutlich reduziert. Ersetzen Sie diese sofort, damit die Augen nicht geschädigt werden.
5. Achtung: Falls der UV/IR Filter beim Schweißen oder Schneiden nicht auf Abdunkelung schaltet, beenden Sie ihre Arbeit sofort. (s.Betriebsanleitung)
6. Der Lichtbogen kann zu Augen- und Hautverbrennungen führen.
- 6.1. Benutzen Sie einen Schweißhelm mit einer entsprechenden Filtrierung und Opazität. Tragen Sie eine vollständige Schutzkleidung.
- 6.2. Der Schweißhelm, der Filter und die Scheiben sorgen nicht für einen unbeschränkten Schutz gegen bedeutende Stöße und Schläge, explosive Gegenstände oder ätzende Flüssigkeiten. Vermeiden Sie das Schweißen oder das Schneiden in solchen rauen Umgebungen.
- 6.3. Schweißen oder Schneiden Sie mit diesem Schweißhelm nicht über Kopf.
7. Entfernen Sie Ihren Kopf vom verraucherten Bereich. Verwenden Sie eine Fremdbelüftung oder ein lokales Absaugsystem zur Entfernung der Rauches.
8. Das Sauerstoff-/ Acetylschweißen, Laserschweißen und Gaslötten dürfen nicht mit diesem Helm durchgeführt werden.

La máscara FIREMAN se ajusta con el Reglamento (UE) 2016/425 sobre los equipos de protección individual. Esta conformidad se establece por el cumplimiento de las normas EN 175, EN 166 y EN 379.

Organismos notificados:

Célula:

ECS GmbH – European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen, Germany

Nº de identificación: 1883

Capucha / Pantalla de protección :

ECS GmbH – European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen, Germany

Nº de identificación: 1883

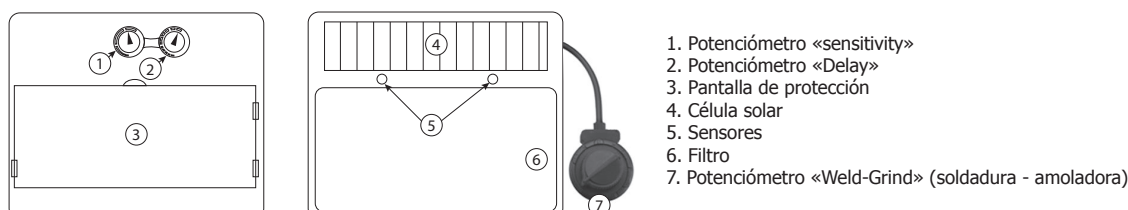
Este manual le ayudará a entender el uso de la máscara FIREMAN, la cual está lista para usarse. Lea atentamente estas instrucciones para su protección antes de su uso e infórmese adecuadamente de la protección que necesita.

ANTES DE SU USO

- Compruebe el buen estado general de la máscara y los ajustes de la sujeción para la cabeza.
- Compruebe el buen posicionamiento de la máscara y el estado de las pantallas protectoras y del filtro. En caso de anomalía, póngalo como debe ser.
- Compruebe que los cuatro detectores (7) y la célula (6) no estén obstruidos por el polvo o por restos.
- Compruebe que los films protectores estén retirados de las pantallas de protección exterior e interior.
- Compruebe que el indicador rojo (4) esté apagado, cambie las pilas de lo contrario (10).
- Compruebe que el nivel de protección corresponde a los procedimientos de soldadura empleados. Para elegir el nivel, véase la tabla de «procesos de soldadura».

FUNCIONAMIENTO

La máscara optoelectrónica FIREMAN cambia de claro a oscuro con el cebado del arco, y vuelve al estado claro cuando el arco se detiene.



	• Potenciómetro interno « Sensitivity » : Ajuste de la sensibilidad en función de : - La luz ambiente: cuando no esté soldando, ponga el botón en la posición más sensible (máx), y vaya disminuyendo progresivamente hacia « min » hasta que la célula se aclare. - Durante la soldadura : En « max » para la soldadura TIG de baja intensidad / Posición media para la mayoría de soldaduras
	• Potenciómetro interno « Delay » : tiempo de retorno al estado claro. Permite retardar el tiempo de retorno al estado claro para protegerse de la radiación del final de la soldadura.
	El botón exterior permite ajuste el tinte en función de la posición del conmutador interior. • Posición « GRIND » : Para las operaciones de pulido, se puede poner el potenciómetro externo en modo "GRIND". Cuidado: Vuelva a ponerlo en WELD antes de cualquier operación de soldadura.

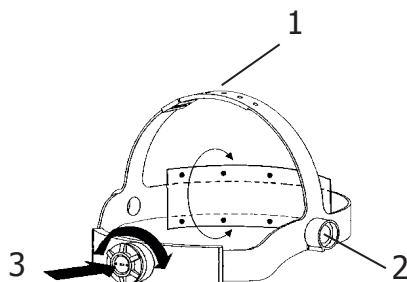
PRECAUCIONES

- La máscara se puede usar para todos los tipos de procesos de soldadura excepto la soldadura con Oxyacetyleno, la soldadura láser y al gas.
- Debe haber siempre una pantalla protectora a ambos lados del filtro. La ausencia de estas pantallas puede provocar daños irreversibles y poner en peligro su seguridad.

Tinte claro	4
Tinte oscuro	9-13
Dimensiones del filtro	110 x 90 x 8 mm
Tiempo de reacción	0,00025 s
Alimentación eléctrica	Solar + pilas
Peso	490 g
Campos de visión	100 x 49 mm
Campos de aplicación	MMA 5>400 / TIG 2>300 / MIG-MAG 5>400 / Grind
Garantía	2 años
Temperatura de uso	-5°C / + 55°C
Temperatura de almacenaje	-20°C / + 70°C

AJUSTE PARA LA CABEZA

La máscara FIREMAN tiene una diadema de ajuste con 4 ajustes: anchura, altura (1), inclinación (2) y ajuste longitudinal (3).



MANTENIMIENTO

- Compruebe con frecuencia su máscara FIREMAN.

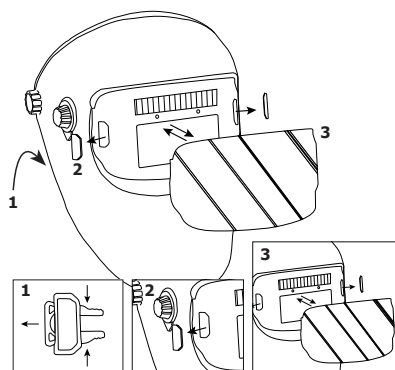
La máscara FIREMAN no debe caerse al suelo.

No coloque objetos pesados o herramientas sobre o en la máscara para evitar que se dañen el filtro o las pantallas de protección.

El deterioro del filtro optoelectrónico o de las pantallas protectoras reducen la visión y el nivel de protección. Reemplace inmediatamente los elementos deteriorados.

- No utilice ninguna herramienta para quitar los elementos de la máscara o del filtro, ya que esto podría dañar el producto que provoquen heridas o la anulación de la garantía.
- Limpie el filtro optoelectrónico con un algodón limpio o un trapo para objetos.
- Limpie y cambie de forma regular las pantallas de protección.
- Limpie el interior y el exterior de la máscara con un detergente desinfectante neutro.
- No utilice disolvente.

REEMPLAZO DE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN EXTERNA



La rejilla de protección externa (2) es extraíble:

1. Primero quite los dos clips dentro de la máscara.

2. Esta acción elimina los dos bloques que sostienen la pantalla en la cara de la máscara.

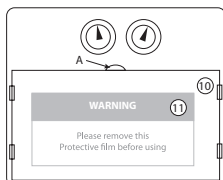
3. Retire la malla y coloque la nueva, recordando que primero debe despegarse la película protectora.



Esta película no se puede quitar cuando la pantalla de protección ya está en posición en la máscara.

4. Vuelva a insertar los bloques en la cara de la pantalla y bloquéelos de nuevo dentro de la máscara.

REEMPLAZO DE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN INTERNA (10)



Para cambiar la pantalla de protección interior (10), deslízela hacia abajo colocando un dedo en el punto (A.). Cuando realice el cambio, recuerde retirar antes el film protector (11).

ATENCIÓN

- Este equipo está destinado únicamente a la protección de los ojos contra la radiación ultravioleta e infrarroja, las proyecciones incandescentes y las chispas provocadas durante la soldadura y el corte.
- La máscara FIREMAN no está diseñada para protegerle contra choques importantes o impactos como los fragmentos de discos abrasivos o discos de pulido, piedras y otras herramientas de pulido, mecanismos explosivos o líquidos corrosivos... (listado no exhaustivo). Se debe contar con una protección apropiada cuando existen estos peligros.
- La diadema de ajuste para la cabeza puede provocar alergias a personas sensibles.
- El filtro optoelectrónico de la máscara FIREMAN no es impermeable y no funcionará correctamente si ha entrado en contacto con el agua.
- Las temperaturas de uso del filtro optoelectrónico son de -5°C a +55°C.
- Las temperaturas de almacenaje de la máscara FIREMAN son de -20°C a +70°C.

ANOMALÍAS Y SOLUCIONES

El filtro optoelectrónico no funciona.	Active la carga solar exponiendo la célula a la luz durante 20 a 30 minutos ; compruebe y cambie las pilas si fuese necesario. (alarma de carga débil)
	Compruebe que el potenciómetro esté en posición « WELD »
El filtro optoelectrónico sigue en tinte oscuro cuando no hay arco o cuando el arco se apaga.	Compruebe los sensores y límpielos si fuese necesario. Ajuste la sensibilidad en posición baja. Si el lugar donde realiza la soldadura es extremadamente luminoso, se recomienda reducir el nivel de luminosidad.
Cambio incontrolado y destellos: El filtro cambia a tinte claro y oscuro durante la etapa de soldadura.	Compruebe que los sensores estén bien centrados al arco eléctrico, sin obstáculos. Ajuste la sensibilidad al máximo.
Los costados son más claros que la zona central del filtro optoelectrónico.	Es una característica natural de los LCD, no es peligroso para los ojos. Sin embargo, para un mayor confort, intente guardar un ángulo de visión cercano a los 90°

ETIQUETA DE SEGURIDAD

Esta etiqueta se encuentra en el interior de la máscara de soldadura. Es importante que el usuario comprenda el significado de los símbolos de seguridad. Los números de la lista corresponden a los números de las imágenes.



Leyenda :

A. ¡Atención! Tenga cuidado Existen varios peligros, como indicado por los diferentes símbolos.

1. Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el material o de soldar.

2. No retire la etiqueta de prevención y no pinte sobre ella.

3. Respete las consignas de ajuste y mantenimiento del filtro, las pantallas de protección, la sujeción y el pasamontañas.

4. Examine con cuidado la máscara y su filtro UV/IR. Reemplace inmediatamente las piezas usadas o dañadas. La protección que ofrecen los vidrios de filtro o las pantallas de protección se ven afectadas si estos están fisurados o rayados. Reemplácelos inmediatamente para evitar que se dañen sus ojos.

5. Atención, si el filtro UV/IR no se tiñe al soldar o al cortar, deténgase inmediatamente. (consulte el manual de instrucciones)

6. La radiación luminosa del arco puede provocar quemaduras en los ojos y la piel.

6.1. Utilice una máscara de soldadura con un filtro o una opacidad correcta. Lleve ropa de protección completa.

6.2. La máscara, el filtro y las pantallas de protección no aseguran una protección ilimitada contra golpes o impactos importantes, mecanismos explosivos o líquidos corrosivos. Evite la soldadura y el corte en estos ambientes extremos.

6.3. No suelde o corte por encima de su cabeza con esta marca.

7. Aleje su cabeza de la zona de humos. Utilice una ventilación forzada o un sistema local de aspiración para eliminar los humos.

8. La soldadura-corte con oxyacetileno, laser o gas no se debe realizar con esta máscara.

Маска FIREMAN соответствует требованиям Постановления (ЕС) 2016/425 о средств индивидуальной защиты. Это соответствие установлено соблюдением следующих норм: EN 175, EN 166, EN 369.

Зарегистрированные организации:

Элемент: ECS GmbH – European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen, Germany
Идентификационный номер: 1883

Шлем / Защитный экран: ECS GmbH – European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen, Germany
Идентификационный номер: 1883

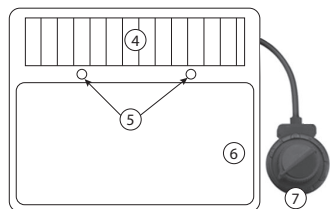
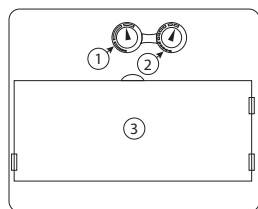
Эта инструкция поможет вам использовать маску FIREMAN, готовую к использованию. Для вашей безопасности, внимательно прочтите данное указание перед использованием, а также пройдите инструктаж у вашего руководителя по безопасности.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Убедитесь, что маска в хорошем состоянии и отрегулируйте обхват обруча.
- Проверьте правильное положение и состояние защитных экранов и фильтра. При наличии anomalies, приведите маску в исправное состояние.
- Убедитесь, что 4 датчика (7) и элемент (6) не покрыты пылью или налетом.
- Убедитесь, что защитные пленки с внутреннего и внешнего экрана были отклеены.
- Проверьте, что красный индикатор (4) не горит, в обратном случае поменяйте батарейку (10).
- Убедитесь, что уровень защиты соответствует применяемому методу сварки. Чтобы помочь вам в вашем выборе смотрите таблицу «Методы сварки».

ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Оптоэлектронная маска FIREMAN мгновенно переходит в затемненное состояние при поджиге дуги и возвращает в исходное состояние как только дуга затухает.



1. Потенциометр «sensitivity»
2. Потенциометр «Delay»
3. Защитный экран
4. Солнечный элемент
5. Датчики
6. Фильтр
7. Потенциометр «Сварка-Шлифовка»

	• Внутренний потенциометр «Sensitivity»: Настройка чувствительности в зависимости от: - Окружающего освещения: прежде чем начать сварку, поверните кнопку в сторону + sensible (max), затем постепенно в сторону «min» пока элемент не посветлеет. - В соответствии с методом сварки: Положение «max» для сварки TIG на слабых токах / Среднее положение для большинства методов сварки.
	• Внутренний потенциометр «Delay»: Время возвращения в светлое состояние. Позволяет ввести задержку времени возвращения в светлое состояние, чтобы защититься против излучения в конце сварки.
	Внешняя кнопка позволяет отрегулировать уровень затемнения в зависимости от положения внутреннего переключателя. - Положение «Шлифовка»: Для операций помимо сварки, например, для шлифования возможно отсоединить датчик, перейдя в режим "GRIND". ВНИМАНИЕ : не забудьте снова поставить внешний переключатель на режим «Сварка».

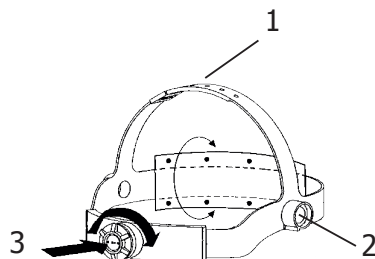
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Маска может быть использована для всех методов сварки кроме Ацетилено-кислородной, лазерной и газовой сварки.
- Внешний и внутренний защитные экраны должны быть систематически помещены по обе стороны фильтра. Отсутствие экрана может вызвать непоправимый ущерб и опасность для вашей безопасности.

Светлый	4
Темный	9-13
Размеры фильтра	110 x 90 x 8 мм
Время реагирования	0,00025 псек
Питание	Солнечное + батарейки
Вес	490 гр
Зона обзора	100 x 49 мм
Области применения	MMA 5>400 / TIG 2>300 / MIG-MAG 5>400 / Grind
Гарантия	2 года
Температура использования	-5°C / + 55°C
Температура хранения	-20°C / + 70°C

НАСТРОЙКА ГОЛОВНОГО ОБРУЧА

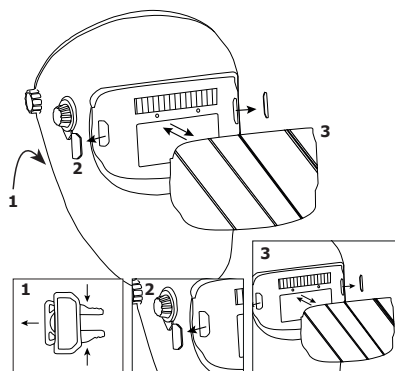
Маска FIREMAN оснащена обручем который сварщик может подогнать по 4 параметрам: ширина, высота (1), наклон (2) и продольная посадка (3).



УХОД / ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Регулярно проверяйте свою маску FIREMAN.
- Маска FIREMAN не должна падать на пол.
- Не кладите на или в маску тяжелые вещи чтобы не повредить фильтр или защитные экраны.
- Повреждение оптоэлектронного фильтра или его защитного экрана ухудшит обзор и уровень защиты. Незамедлительно заменяйте испорченные детали.
- Не пытайтесь снять с помощью инструментов детали маски или фильтра, это может привести к повреждениям, ранениям или отмене гарантии.
- Протирайте оптоэлектронный фильтр ватой или специальной тканью для объективов.
- Очищайте и регулярно меняйте защитные экраны.
- Протирайте внутреннюю и внешнюю поверхность маски с помощью нейтрального дезинфицирующего моющего средства.
- Не используйте растворитель .

ЗАМЕНА ВНЕШНЕГО ЗАЩИТНОГО ЭКРАНА



Внешний защитный экран (2) съемный:

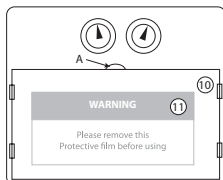
1. Сначала снимите два зажима внутри маски.
2. Это действие удаляет два блока, удерживающих экран на лицевой стороне маски.
3. Снимите экран и установите новый, не забыв сперва снять защитную пленку.



Эта пленка не может быть удалена, если защитный экран уже установлен в маске.

4. Вставьте блоки на лицевой стороне экрана и снова заблокируйте их внутри маски.

ЗАМЕНА ВНУТРЕННЕГО ЗАЩИТНОГО ЭКРАНА (10)



Для смены внутреннего защитного экрана (10), передвиньте его вниз нажимая пальцем на точку (A). Во время замены экрана не забудьте снять заранее защитную пленку (11)

ВНИМАНИЕ!

- Это оборудование предназначено исключительно для защиты глаз против ультрафиолетового и инфракрасного излучения, раскаленных брызг металла и искр, возникающих при сварке и резке.
- Маска FIREMAN не разработана для того, чтобы защитить вас от сильных ударов или, например, попаданий фрагментов абразивных или шлифовальных дисков, камней и других шлифовальных инструментов, взрывоопасных механизмов или едких веществ ... (список не полный). Надлежащие защитные средства должны быть использованы, когда такая опасность существует.
- Лента оброча может вызвать аллергии у чувствительных людей.
- Оптоэлектронный фильтр маски FIREMAN не является водонепроницаемым, в случае контакта с водой он не будет нормально работать.
- Температурные пределы использования оптоэлектронного фильтра: от -5°C до +55°C.
- Температурные пределы хранения маски FIREMAN: от -20°C до +70°C.

НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Оптоэлектронный фильтр не работает	Активируйте солнечный заряд, выставив элемент на свет в течение 20 - 30 минут – проверьте и при надобности замените батарейки. (Недостаточно заряда)
	Убедитесь, что потенциометр находится в положении «сварка» (5-9 / 9-13)
Фильтр остается темного оттенка, когда нет дуги или когда дуга затухла	Проверьте датчики и почистите их при надобности. Отрегулируйте чувствительность на нижнее положение. Если помещение, где вы варите, слишком светлое, то рекомендуется снизить уровень освещенности.
Бесконтрольное переключение и мигание: <i>Фильтр самопроизвольно переходит в светлое и темное состояние во время сварки</i>	Убедитесь, что датчики находятся в направлении электрической дуги и между ними нет препятствий. Настройте чувствительность на максимум.
Боковые части фильтра светлее, чем центральная зона	Это естественное свойство экранов LCD. Этот симптом не опасен для глаз. Тем не менее, для максимального комфорта постарайтесь сохранять угол поля зрения около 90°

СТИКЕР ТЕХНИКИ БЕЗОПАСОСТИ

Этот стикер находится внутри сварочной маски. Очень важно, чтобы пользователь знал значение символов техники безопасности. Номера в списке соответствуют номерам картинок.



Легенда :

А. Внимание! Предупреждаем! Существует различные вероятности риска, как указано на символах.

1. Внимательно прочитайте инструкции перед использованием инструмента или сваркой.

2. Не снимать предупреждающий стикер и не закрашивать его.

3. Соблюдайте указания по настройке и уходу за фильтром, защитными экранами, обруча и шлема.

4. Внимательно проверяйте маску и ее фильтр ИК/УФ . Немедленно заменяйте изношенные или поврежденные детали. Потресканные, поцарапанные фильтрующие стекла и защитные экраны значительно снижают уровень защиты. Немедленно замените их чтобы не повредить глаза.

5. Внимание! Если фильтр ИК/УФ не затемняется при сварке или резке немедленно остановитесь. (Посмотрите в инструкции по использованию)

6. Излучения дуги могут обжечь глаза и кожу.

6.1. Используйте сварочную маску с фильтрацией или с соответствующим затемнением. Носите защитную одежду в полном составе.

6.2. Маска, фильтр и защитные экраны не гарантируют стопроцентную защиту от сильных ударов, взрывных механизмов или коррозионных жидкостей. Не проводите сварочных работ и работ по резке в таких условиях.

6.3. Не варите и не режете над головой с этой маской.

7. Держите голову на расстоянии от задымленной зоны. Используйте принудительную вентиляцию или систему локальной вытяжки для удаления дыма.

8. Оксиацетиленовая, лазерная или газовая сварка-резка не разрешены для этой маски.

De lashelm FIREMAN is vervaardigd volgens Verordening (EU) nr. 2016/425 inzake persoonlijke beschermingsmiddelen. Deze overeenkomst is opgesteld volgens de EN 175, EN 166 en EN 379 normen.

Genotificeerde instanties :

Cel :

ECS GmbH – European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen, Germany

Identificatie nummer : 1883

Kap / Spatglas :

ECS GmbH – European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen, Germany

Identificatie nummer : 1883

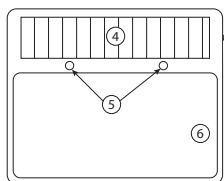
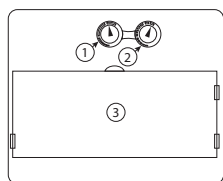
Deze handleiding is bedoeld om u te helpen bij gebruik van de lashelm FIREMAN, die klaar is voor gebruik. Lees, met het oog op uw veiligheid, a.u.b. aandachtig deze gebruiksaanwijzing door en laat u goed voorlichten door uw veiligheidsmanager.

VOOR GEBRUIK

- Controleer de goede staat van de lashelm
- De instellingen van de hoofdband.
- Controleer de juiste positie en de toestand van het spatglas en het filter. In geval van een afwijking, gelieve eerst het defect (laten) herstellen.
- Controleer of de 4 detectoren en de cel niet verstopt of bedekt zijn door stof of vuil.
- Controleer of het beschermfolie van de buitenste en binnenste van het spatglas verwijderd is .
- Controleer of het rode lampje (4) uitgeschakeld is, zoniet vervang de batterijen (10).
- Controleer of het beschermingsniveau overeenstemt met de lastechniek. Om u te helpen bij uw keuze, kijk in de « lastechnieken » tabel.

WERKING

Bij boogontsluiting schakelt de opto-elektronische lashelm FIREMAN direct van de heldere naar de donkere tint. Hij schakelt terug naar de heldere tint bij afwezigheid van de lasboog.



1. Draaiknop «sensitivity»
2. Draaiknop «Delay»
3. Spatglas
4. Zonnecel
5. Detectoren
6. Filter
7. Draaiknop «lassen-Grind»



• Interne draaiknop «Sensitivity»: Regelt de gevoeligheid afhankelijk van:

- Licht in de lasruimte : Draai, voor of na het lasproces, de knop richting + (max gevoeligheid), draai daarna geleidelijk terug richting «min» tot de lens helder wordt.
- De gebruikte lastechnieken: Positie «max» voor TIG lassen met lage intensiteit / Midden positie voor de meeste lastechnieken.



• Interne draaiknop «Delay»: Benodigde tijd om terug te keren op heldere tint.

Vertraagt de terugkeer naar een helderder niveau en biedt zo een betere bescherming tegen de lichtstraling aan het einde van het lasprocedure.



Met de buitenste knop kan de tint afgesteld worden, afhankelijk van de instelling van de regelknop aan de binnenkant.

- Schakelaar «GRIND»: Voor ander gebruik dan lassen zoals slijpen, is het mogelijk om de sensor uit te zetten en naar de mode «GRIND» te schakelen.

WAARSCHUWING: Voor u begint met lassen, zet de schakelaar terug op «WELD».

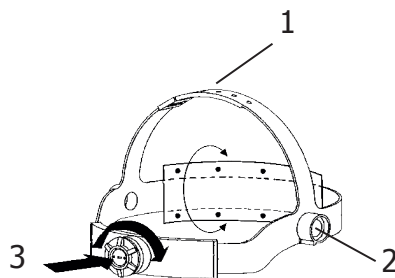
VOORZORGSMAATREGELEN

- Het masker is geschikt voor alle lastechnieken behalve autogeen lassen, laserlassen of spuitpistool.
- Een extern en intern spatglas dienen systematisch geplaatst te worden aan beide kanten van de filter. Afwezigheid van spatglas kan ernstig en blijvend letsel veroorzaken en een gevaar vormen voor uw veiligheid.

Heldere tint	4
Donkere tint	9-13
Afmetingen van de filter	110 x 90 x 8 mm
Reactietijd	0,00025 s
Stroomvoorziening	Zonnecel + batterijen
Gewicht	490 g
Gezichtsveld	100 x 49 mm
Te gebruiken voor	MMA 5>400 / TIG 2>300 / MIG-MAG 5>400 / slijpen
Garantie	2 jaar
Gebruikstemperatuur	-5°C / + 55°C
Bewaartemperatuur	-20°C / + 70°C

INSTELLING HOOFDBAND

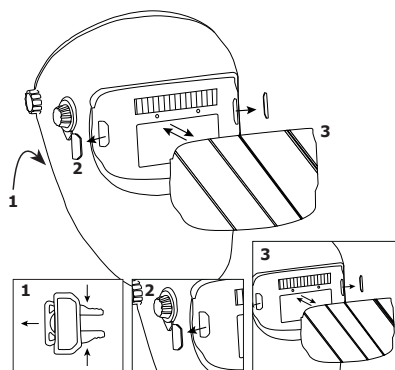
De FIREMAN lashelm is uitgerust met een hoofdband die aan de laser 4 instellingen biedt : breedte, hoogte (1), kantelhoek (2) en verstelling in lengterichting (3).



ONDERHOUD

- Controleer regelmatig uw FIREMAN lashelm.
- De FIREMAN lashelm mag niet op de grond vallen.
- Plaats geen zware voorwerpen of gereedschappen op of in de lashelm om het filter of het spatglas niet te beschadigen.
- Beschadiging van het filter of de lens reduceert het gezichtsvermogen en het beschermingsniveau. Vervang onmiddellijk de beschadigde onderdelen.
- Gebruik nooit een gereedschap om de onderdelen van helm of filter weg te halen. Dit kan tot beschadigingen leiden die letsels kunnen veroorzaken en de garantie annuleren.
- Reinig het opto-elektronisch filter met een schone katoen of een speciale lenzen doek.
- Regelmatig de spatglas reinigen en vervangen.
- Reinig de binnen- en de buitenkant van de lashelm met een neutraal reinigings-ontsmettings middel.
- Gebruik geen oplosmiddel.

VERVANGEN VAN HET EXTERNE SPATGLAS



De buitenbeveiliging (2) is afneembaar:

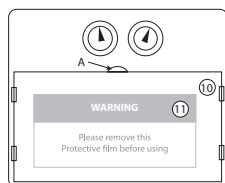
1. Verwijder eerst de twee clips in het masker.
2. Deze actie verwijdert de twee blokken die het scherm op het gezicht van het masker vasthouden.
3. Verwijder het scherm en plaats het nieuwe scherm, waarbij u er rekening mee houdt dat u eerst de beschermfolie van het scherm moet verwijderen.



Deze folie kan niet worden verwijderd wanneer het scherm al in het masker is geplaatst.

4. Plaats de blokken op de voorkant van het scherm weer terug en vergrendel ze weer in het masker.

VERVANGEN VAN HET INTERNE SPATGLAS (10)



Om het binnenste scherm (10) te vervangen, leg uw vinger op punt A en laat het naar beneden glijden. Als u het scherm vervangt, vergeet niet het beschermfolie (11) van tevoren te verwijderen.

LET OP

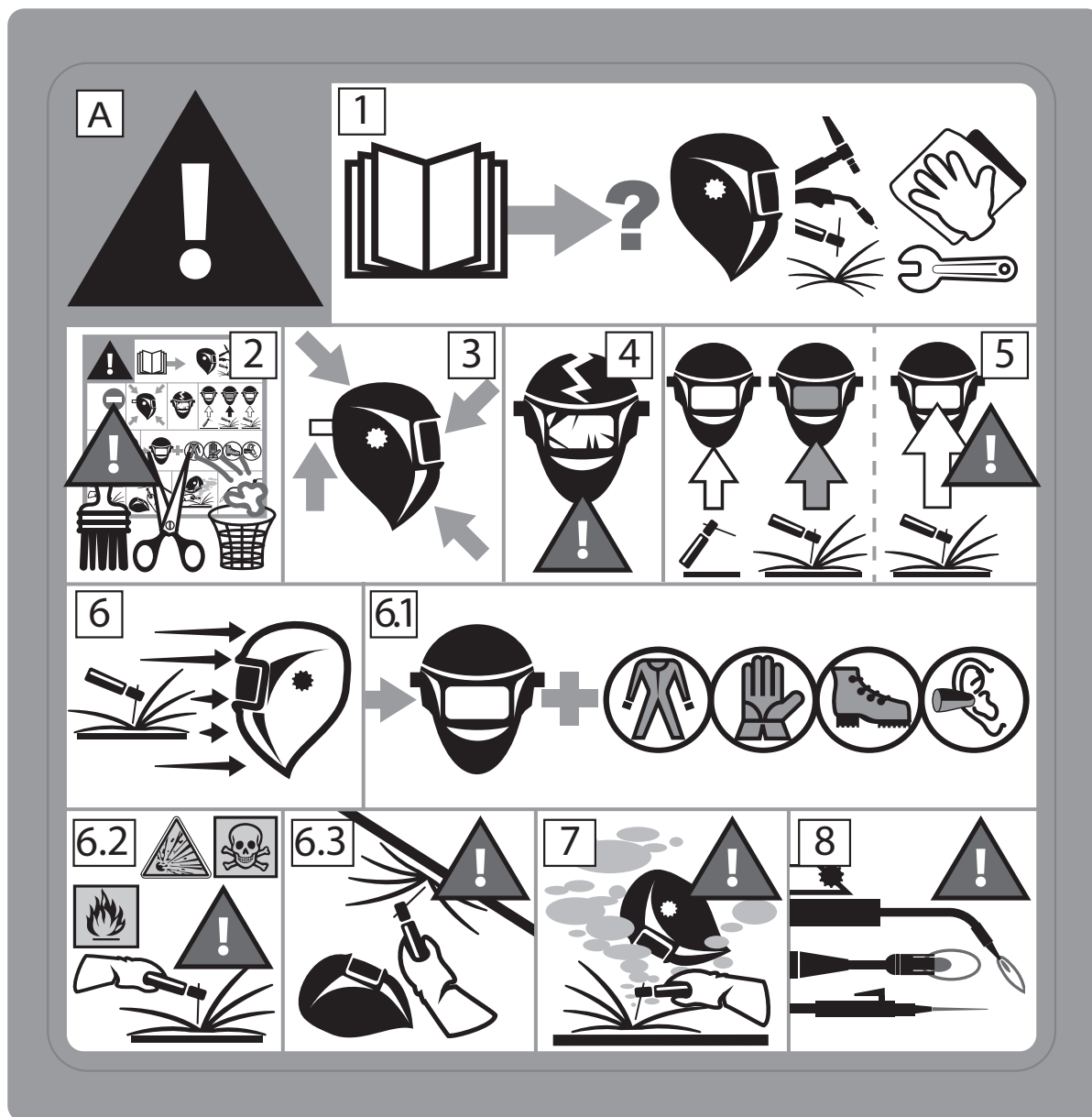
- Deze uitrusting is uitsluitend bedoeld voor bescherming van de ogen tegen ultraviolette en infrarode straling, wegspringende scherfjes en vonken die bij het lassen of snijden voorkomen.
- De lashelm FIREMAN is niet geschikt als bescherming tegen zware schokken of impact van slijpschijven, stenen, explosieve of vloeibare corrosieve middelen...(onvolledige lijst).
- Een adequate bescherming dient gebruikt te worden bij aanwezigheid van deze gevaren.
- De hoofdband kan allergische reacties veroorzaken bij hiervoor gevoelige personen.
- De opto-elektronische FIREMAN filter masker is niet waterdicht en zal niet goed functioneren als het in contact met water is geweest.
- Gebruikstemperatuur van opto-elektronische filter is van -5 ° C tot + 55 ° C
- De opslagtemperatuur van FIREMAN masker is van -20 ° C tot + 70 ° C

AFWIJINGEN EN OPLOSSINGEN

De opto-elektronische filter werkt niet.	Activeer de zonnecel door deze gedurende 20 tot 30 minuten aan het licht bloot te stellen - controleer en vervang de batterijen indien nodig. Laag laad niveau alarm
	Controleer of de schakelaar op «lassen» staat (5-9 / 9-13).
De filter blijft donker bij afwezigheid van de vlamboog	Controleer de detectoren et maak deze indien nodig schoon. Stel in op lage gevoeligheid. Bij een zeer helder verlichte lasruimte wordt geadviseerd om de helderheidsgraad lager in te stellen.
Ongecontroleerde schakeling en flikkering: De filter schakelt van heldere naar donkere tint tijdens het lassen.	Controleer of de detectoren zonder belemmeringen in de as van vlamboog staan. Draai de gevoeligheidsknop op max.
De zijkanalen zijn helderder dan de centrale zone van de opto-elektronische filter	Dit is een natuurlijke eigenschap van de LCD, dit symptoom is niet gevaarlijk voor de ogen. Houd echter voor maximaal comfort een hoek van 90° aan.

VEILIGHEIDSLABEL

Dit label wordt weergegeven aan de binnenkant van de lashelm. Het is belangrijk dat de gebruiker de betekenis van veiligheidssymbolen begrijpt. De nummers van de lijst corresponderen met de nummers van de afbeeldingen.



Legenda :

A. Let op! Pas op! Er bestaan potentiële gevaren, zoals aangegeven door de verschillende symbolen.

1. Lees aandachtig de instructies door voor het gebruik van deze uitrusting of het lassen.

2. Het waarschuwingstabel niet verwijderen en er niet overheen schilderen.

3. Volg nauwkeurig de instructies op voor het instellen en het onderhoud van het filter, de schermen, de hoofdband en de bivakmuts.

4. Inspecteer voorzichtig en nauwkeurig de lashelm en het UV / IR-filter. Vervang onmiddellijk versleten of beschadigde onderdelen. Gebarsten of bekraste filterglazen of schermen verminderen beduidend de bescherming . Vervang ze onmiddellijk om schade aan uw ogen te voorkomen.

5. Waarschuwing : indien de UV-filter / IR is niet donker wordt tijdens het lassen of snijden, onmiddellijk stoppen. (Raadpleeg de handleiding)

6. De straling van de lasboog kan ogen verbranden en verwondingen aan de huid veroorzaken.

6.1. Gebruik een lashelm met de juiste filtratie of bescherming. Draag volledig beschermende kleding.

6.2. De lashelm, het filter en de schermen kunnen geen onbeperkte bescherming garanderen tegen schokken of zware stoten, explosieve mechanismen of corrosieve vloeistoffen . Vermijd het lassen of snijden in ruwe of niet geschikte omgevingen.

6.3. Niet lassen of snijden boven uw hoofd met deze lashelm.

7. Blijf met uw hoofd ver van de rook zone. Gebruik een constante ventilatie of een plaatselijk afzuigsysteem voor het verwijderen van de rook.

8. Autogeen lassen of snijden met deze lashelm is niet toegestaan.

La maschera FIREMAN è conforme al regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale. Questa conformità è stabilita dal rispetto delle norme EN 175, EN 166, EN 379.

Enti notificati

Cellula : ECS GmbH – European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen, Germany

N° identificazione: 1883

Casco / Schermo iniziale : ECS GmbH – European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen, Germany

N° identificazione : 1883

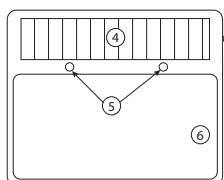
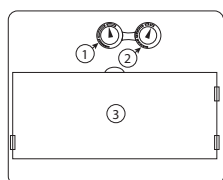
Questo manuale è destinato ad aiutarvi nell'utilizzo della maschera FIREMAN, consegnata pronta all'uso. Per la vostra protezione, leggete attentamente queste istruzioni prima dell'utilizzo e informatevi adeguatamente presso il vostro responsabile della sicurezza.

PRIMA DELL'USO

- Controllate il buon stato generale della maschera, la regolazione della crociera.
- Controllare il buon posizionamento e lo stato dello schermo di protezione e del filtro. In caso di anomalie, vogliate procedere al suo ripristino.
- Controllare che i 4 sensori (7) e le 2 cellule (6) non siano ostruite da polveri o detriti.
- Controllate che i film di protezione siano stati tolti su entrambi gli schermi protettivi interni/esterni.
- Controllare che la spia rossa (4) sia spenta altrimenti provvedere a cambiare le batterie (10).
- Controllare se il livello di protezione è adatto al procedimento di saldatura in uso. Per aiutarvi nella vostra scelta, fatte riferimento alla tabella «Procedimenti di saldatura».

FUNZIONAMENTO

La maschera optoelettronica FIREMAN commuta istantaneamente dallo stato chiaro allo stato scuro con l'innesco dell'arco e ritorna allo stato chiaro quanto l'arco si arresta.



1. Potenzimetro «Sensibilità-Sensitivity»
2. Potenzimetro «Ritardante-Delay»
3. Schermo di protezione
4. Cellule solari
5. Rilevatore
6. Filtro
7. Potenzimetro «Saldatura-Molatura»



• Potenzimetro interno « Sensibilità-Sensitivity » : Regolazione di sensibilità in funzione di :

- della luce ambiente: prima di saldare, girare il pulsante verso le posizione + sensibile (max), poi ritornare progressivamente verso « min » fino a quando la cellula diventa chiara.
- del processo di saldatura : Posizione « max » per la saldatura TIG bassa intensità / Posizione media per la maggior parte dei processi di saldatura



• Potenzimetro interno « Ritardo-Delay » : Tempo di ritorno al chiaro.

Permette di ritardare il tempo di ritorno allo stato «chiaro» per proteggersi dall'irraggiamento al termine della saldatura.



Il pulsante esterno permette di regolare la tinta/l'oscuramento in funzione della posizione del commutatore interne.

- Commutatore « MOLATURA-GRIND » : Per le operazioni di molatura, è possibile disconnettere il sensore commutando sulla modalità "MOLATURA-GRIND".

ATTENZIONE : attenzione di rimettere il regolatore su « SALDATURA-WELD » prima di ogni operazione di saldatura.

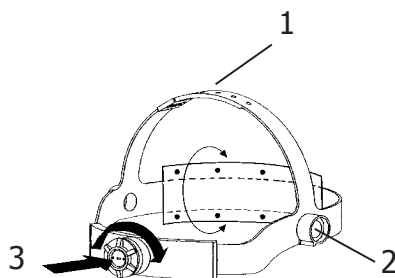
PRECAUZIONI

- La maschera è utilizzabile per tutti i tipi di processi di saldatura ad eccezione dei processi di saldatura Oxyacetylene, la saldatura laser e gas.
- Uno schermo di protezione esterno ed interno devono essere piazzati sistematicamente da una parte e dall'altra del filtro. L'assenza di vetri di protezione può provocare dei danni irreversibili e un pericolo per la vostra sicurezza.

Tinta chiara	4
Tinta scura	9-13
Dimensioni del filtro	110 x 90 x 8 mm
Tempo di reazione	0,00025 s
Alimentazione	Solare + batterie
Peso	490 g
Campo di visione	100 x 49 mm
Champs d'applicazione	MMA 5>400 / TIG 2>300 / MIG-MAG 5>400 / Grind
Garanzia	2 anni
Temperatura di utilizzo	-5°C / + 55°C
Temperatura di stoccaggio	-20°C / + 70°C

REGOLAZIONE CROCIERA

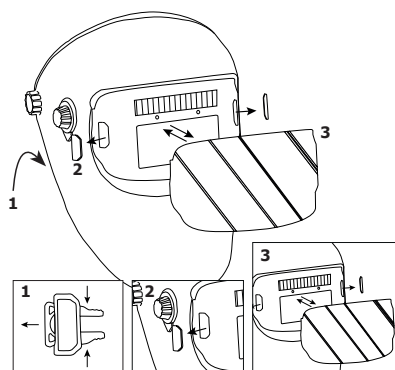
La maschera FIREMAN è equipaggiata di una crociera che con 4 regolazioni per il saldatore : larghezza, altezza (1), inclinazione (2) e sistemazione longitudinale (3).



MANUTENZIONE

- Data / scadenza: Non esiste una data di scadenza per questo prodotto, ma prima di ogni uso verificare lo stato della maschera FIREMAN. La maschera FIREMAN non deve cadere a terra.
- Non riporre oggetti pesanti o attrezzi sopra o dentro la maschera onde evitare di rovinare il filtro o gli schermi protettivi. Il deterioramento del filtro optoelettronico o del suo schermo di protezione riduce il livello di protezione. Rimpiazzare immediatamente gli elementi deteriorati.
- Non utilizzate nessun attrezzo per togliere dei componenti della maschera o del filtro, questo potrebbe comportare dei danni che possono anche provocare delle ferite o annullare la garanzia.
- Pulire il filtro optoelettronico con un cotone pulito o con uno straccio speciale per obiettivi.
- Pulire e cambiare regolarmente gli schermi di protezione.
- Pulire l'interno e l'esterno della maschera con un detergente-disinfettante neutro.
- Non utilizzare solventi.

SOSTITUZIONE DELLO SCHERMO DI PROTEZIONE ESTERNO



Lo schermo di protezione esterno (2) è rimovibile:

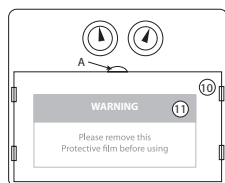
1. Rimuovere prima le due clip all'interno della maschera.
2. Questa azione rimuove i due blocchi che tengono lo schermo sulla faccia della maschera.
3. Togliere lo schermo e posizionare quello nuovo, ricordandosi prima di staccare la pellicola protettiva.



Questa pellicola non può essere rimossa quando lo schermo di protezione è già in posizione nella maschera.

4. Reinserire i blocchi sulla faccia dello schermo e bloccare nuovamente all'interno della maschera.

SOSTITUZIONE DELLO SCHERMO DI PROTEZIONE INTERNO (11)



Per cambiare lo schermo di protezione interno (11), fatelo scivolare verso il basso, piazzando il dito sul punto (A.).

Durante la sostituzione, pensate a togliere prima il film di protezione (12).

ATTENZIONE

- Questo dispositivo è destinato solamente alla protezione degli occhi contro i raggi ultravioletti e infrarossi, dagli schizzi incandescenti e scintille provocate durante le operazioni di saldatura e taglio.
- La maschera FIREMAN non è concepita per proteggervi contro gli choc importanti o gli impatti da, frammenti di dischi abrasivi o dischi di molatura, sassi e altri attrezzi di molatura, dispositivi esplosivi o liquidi corrosivi ... (lista solo indicativa e non esaustiva). Una protezione appropriata deve essere utilizzata quando esistono dei pericoli.
- La fascia della crociera può generare eventuali allergie nelle persone sensibili.
- Il filtro optoelettronico della maschera FIREMAN non è stagno e non funzionerà correttamente se è stato in contatto con dell'acqua.
- Le temperature d'utilizzo del filtro optoelettronico sono da -5°C a +55°C.
- Le temperature di stoccaggio della maschera FIREMAN vanno da -20°C a +70°C.

ANOMALIE E SOLUZIONI

Il filtro optoelettronico non funziona	Attivare la ricarica solare esponendo le cellule alla luce per 20 - 30 minuti. Controllare e sostituire le batterie se necessario. (allarme carica debole).
	Controllare che il potenziometro sia ben posizionato su « saldatura » (5-9 / 9-13)
Il filtro optoelettronico rimane oscurato quando non c'è l'arco o quando l'arco è spento.	Controllare i sensori e pulirli se necessario. Posizionare la sensibilità su posizione bassa. Se il luogo di saldatura è estremamente luminoso, è raccomandato di ridurre il livello di luminosità.
Commutazione non controllata e luccichio: il filtro passa alle tinte chiare e scure durante la fase della saldatura.	Controllare che i sensori siano nell'asse dell'arco elettrico, senza ostacoli. Posizionare la regolazione di sensibilità verso il massimo.
I lati sono più chiari della zona centrale del filtro optoelettronico.	E' una caratteristica naturale degli LCD, questo fenomeno non è pericoloso per gli occhi. Tuttavia per un confort massimo, cercate di mantenere un angolo di visibilità vicino ai 90°.

ETICHETTA DI SICUREZZA

Questa etichetta è apposta all'interno della maschera di saldatura. È importante che l'utente capisca il significato dei simboli di sicurezza. I numeri della lista corrispondono ai numeri delle immagini.



Legenda:

A. Attenzione! Fare attenzione! Esistono pericoli possibili, come indicato dai differenti simboli.

1. Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il materiale o prima di saldare.

2. Non ritirare l'etichetta di prevenzione e non dipingere sull'etichetta.

3. Rispettare le istruzioni di regolazione e di manutenzione del filtro, degli schermi, della fascia regolabile e del passamontagna.

4. Ispezionare accuratamente la maschera e il suo vetro UV/IR. Sostituire immediatamente le parti usate o danneggiate. Se fessurati o rigati i vetri di protezione o gli schermi hanno il livello di protezione seriamente ridotto. Sostituire immediatamente per evitare di danneggiare gli occhi.

5. Attenzione, se il filtro UV/ IR non si oscura in saldatura o taglio, fermarsi immediatamente. (Consultare il manuale d'uso)

6. L'irradiazione dell'arco può provocare bruciature agli occhi e sulla pelle.

6.1. Usare una maschera di saldatura con filtro e opacità adatti e corretti.. Portare vestiti di protezione completi.

6.2. La maschera Le masque, le filtre et les écrans de garde ne garantissent pas une protection illimitée contre des chocs ou des impacts importants, des mécanismes explosifs ou liquides

corrosifs. Evitare la saldatura o il taglio in ambienti difficili.

6.3. Non saldare o tagliare al di sopra della testa con questa maschera.

7. Allontanare la testa dalle zone fumose. Usare la ventilazione forzata o un sistema locale di aspirazione per eliminare i fumi.

8. La saldatura-taglio ossiacetilene, laser o gas non è autorizzata con questa maschera.

MARQUAGE DU FILTRE / FILTER MARKING / FILTERKENNZEICHNUNG / MARCADO DEL FILTRO / МАРКИРОВКА ФИЛЬТРА / FILTER MARKERING / MARCATURA DEL FILTRO

Chaque filtre optoélectronique possède un marquage conforme à la norme EN 379/ Each optoelectronic filter is stamped in accordance with standard EN 379/ Beide optoelektronischen Filter haben eine Kennzeichnung richtlinienkonform mit der Norm EN 379./ Cada filtro optoelectrónico posee un marcado conforme a la norma EN 379/ Каждый оптоэлектронный фильтр отмечен маркировкой соответствия норме EN 379 / Ogni filtro optoelettronico ha una marcatura conforme alla norma EN 379.

	4	9	13	WWH	1	1	1	2	379
FR Numéro d'échelon à l'état clair EN Light shade number DE Hellstufe ES Número de grado al estado claro RU Номер светлого оттенка NL Niveaunummer bij heldere tint IT Livelli dello stato di chiaro									
FR Numéro d'échelon à l'état foncé le plus clair EN Clear dark shade number DE Hellere Dunkelstufe ES Número de grado al estado oscuro más claro RU Номер самого светлого затемнения NL Helderste niveau nummer bij donkere tint IT Livelli dello stato di oscuramento più chiaro									
FR Numéro d'échelon à l'état foncé EN Dark shade number DE Dunkelstufe ES Número de grado al estado oscuro RU Номер темного оттенка NL Niveau nummer bij donkere tint IT Livelli allo stato di oscuramento									
FR Identification du fabricant EN Manufacturer identification DE Kennung des Herstellers ES Identificación del fabricante RU Маркировка производителя NL Identificatie van de fabrikant IT Identificazione del fabbricante									
FR Classe optique EN Optical class DE Optische Klasse ES Clase óptica RU Оптический класс NL Optische klasse IT Classe ottica									
FR Classe de diffusion de la lumière EN Diffusion of light class DE Streulichtklasse ES Clase de difusión de la luz RU Класс рассеивания света NL Lichtdiffusie klasse IT Classe di diffusione della luce									
FR Classe de variation du facteur de transmission dans le visible EN Variations in Luminous transmittance class DE Homogenitätsklasse ES Clase de variación del factor de transmisión en el visible RU Класс колебания коэффициента пропускания света в видимом NL Lichtdoorlaadbaarheidsklasse IT Classe di variazione del coefficiente del passaggio al campo di visibilità/schiarimento									
FR Dépendance angulaire du facteur de transmission de la lumière EN Angle dependence of luminous transmittance class (optional) DE Winkeleigenschaft ES Dependencia angular del factor de transmisión de la luz RU Угловая зависимость коэффициента пропускания света NL Hoekafhankelijkheidsklasse IT Condizionamento del coefficiente di passaggio al campo di visibilità/schiarimento in funzione dall'angolazione									
FR Numéro de la présente norme EN Number of standard DE Normung ES Número de la presente norma RU Номер нормы NL Normnummer IT Numero della presente norma									

MARQUAGE DES ÉCRANS DE GARDE / GUARD SCREENS MARKING / KENNZEICHNUNG VON SCHUTZGITTERN / MARCADO DE LAS PANTALLAS DE PROTECCIÓN / МАРКІРОВКА ЗАЩИТНЫХ ЭКРАНОВ / MARKERING VAN VEILIGHEIDSSCHERMEN / MARCATURA DI PROTEZIONE SCHERMI

Chaque écran de garde possède un marquage conforme à la norme EN 166/ Each guard screen is stamped in accordance with EN 166 standard / Jedes Schutzgitter ist gemäß der Norm EN 166 gekennzeichnet. / Cada pantalla de protección está marcada de acuerdo con la norma EN 166 / Каждый защитный экран маркирован в соответствии со стандартом EN 166. / Elk scherm is gemarkeerd volgens de norm EN 166. / Ogni schermo di protezione è contrassegnato secondo la norma EN 166.

FR Écran de garde extérieur EN External guard screen DE Externes Schutzgitter ES Pantalla de protección externa RU Внешний защитный экран NL Externe beschermkap IT Schermo di protezione esterno	WWH	1	F
FR Écran de garde intérieur EN Internal guard screen DE Innenschutzgitter ES Pantalla de protección interior RU Внутренний защитный экран NL Binnenste beveiligingsscherm IT Schermo di protezione interno	WWH		F
FR Identification du fabricant EN Manufacturer identification DE Kennung des Herstellers ES Identificación del fabricante RU Маркировка производителя NL Identificatie van de fabrikant IT Identificazione del fabbricante			
FR Classe optique EN Optical class DE Optische Klasse ES Clase óptica RU Оптический класс NL Optische klasse IT Classe ottica			
FR Protection contre les par les particules lancées à grande vitesse – Impact à faible énergie EN Protection against high speed particles – Low energy impact DE Schutz gegen Partikel, die mit hoher Geschwindigkeit geworfen werden - Geringe Energiebelastung ES Protección contra partículas lanzadas a alta velocidad - Impacto de baja energía RU Защита от частиц, выбрасываемых на высокой скорости - Низкое энергетическое воздействие NL Bescherming tegen deeltjes die bij hoge snelheid worden gegooit - Lage energie impact - Lage energie impact IT Protezione contro le particelle lanciate ad alta velocità - Basso impatto energetico			

MARQUAGE DU MASQUE DE SOUDAGE / WELDING HELMET MARKING / KENNZEICHNUNG VON SCHWEISSMASKE / MARCADO DEL MARCO DE SOLDADURA / МАРКІРОВКА СВАРОЧНОЙ МАСКИ / MARKERING VAN HET LASMASKER / MARCATURA DELLA MASCHERA DI SALDATURA

Chaque masque de soudage possède un marquage conforme à la norme EN 175 / Each welding helmet is stamped in accordance with EN 175 standard / Jede Schweißmaske ist nach der Norm EN 175 gekennzeichnet. / Cada pantalla está marcada según la norma EN 175 / Каждая сварочная маска имеет маркировку в соответствии со стандартом EN 175. / Elk lasmasker is gemarkeerd volgens de norm EN 175. / Ogni maschera di saldatura è contrassegnata secondo la norma EN 175.

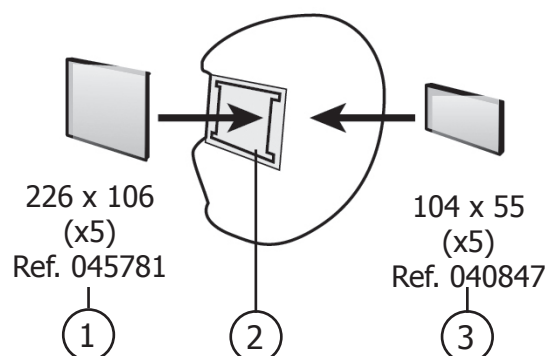
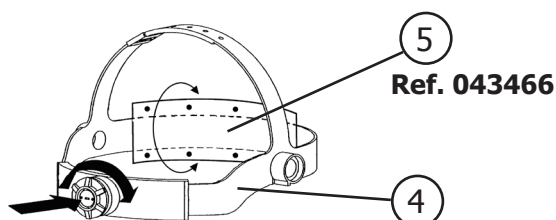
	WWH	175	F
FR Identification du fabricant EN Manufacturer identification DE Kennung des Herstellers ES Identificación del fabricante RU Маркировка производителя NL Identificatie van de fabrikant IT Identificazione del fabbricante			
FR Référence à la norme EN 175 EN Reference to EN 175 Standard DE Verweis auf die Norm EN 175 ES Referencia a la norma EN 175 RU Ссылка на стандарт EN 175 NL Verwijzing naar norm EN 175 IT Riferimento alla norma EN 175			
FR Résistance mécanique – Impact à faible énergie EN Mechanical resistance – Low energy impact DE Mechanischer Widerstand - Geringe Energiebelastung ES Resistencia mecánica - Impacto de baja energía RU Механическая прочность - Низкоэнергетическое воздействие NL Mechanische weerstand - Lage energie impact IT Resistenza meccanica - Basso impatto energetico			

PROCÉDÉ DE SOUDAGE / WELDING PROCESS / SCHWEISSMETHODEN / PROCESO DE SOLDADURA / МЕТОД СВАРКИ / PROCEDIMENTO DI SALDATURA

Procédé de soudage / Welding process / Schweißmethoden / proceso de soldadura / метод сварки									
FR	Intensité courant	Electrodes enrobées	MAG	TIG	MIG métaux lourd	MIG alliages légers	Gougeage arc air	Coupage plasma	Soudage au jet plasma
EN	current intensity	Coated electrodes	MAG	TIG	heavy metals	light alloys	arc air gouging	plasma cutting	plasma welding
DE	Stromstärke	Umhüllte Elektroden	E-Hand	WIG	MIG-Stahlschweißen	MIG Aluschweißen	Thermisches Abschmelzen	Plasma-Schneiden	sPlasmaschweißen
ES	intensidad de corriente	Electrodos revestidos	MAG	TIG	MIG metales pesados	MIG metales ligeros	ranurado con arco de aire	corte de plasma	soldadura con chorro de plasma
RU	сила тока	электроды с обмазкой	МАГ	ТИГ	сварка МИГ тяжелых металлов	сварка МИГ легких сплавов	воздушно-дуговая строжка	плазменная резка	плазменная сварка
IT	Intensità corrente	Elettrodo rivestito	MAG	TIG	MIG metalli pesanti	MIG leghe leggere	Scriccatura ad arco e aria	Taglio plasma	Saldatura a getto di plasma
NL	сила тока	электроды с обмазкой	МАГ	ТИГ	сварка МИГ тяжелых металлов	сварка МИГ легких сплавов	воздушно-дуговая строжка	плазменная резка	плазменная сварка
	5	8	8	8	9	10	10	9	4
	6								5
	10								6
	15								7
	30	9	10	10	10	11	11	12	8
	40								9
	60	12	12	12	12	13	13	13	10
	70								11
	100								12
	125								13
	150	13	13	13	14	14	14	15	10
	175								11
	200								12
	225								13
	250	14	14	14	14	14	15	15	11
	275								12
	300								13
	350								14
	400	14	14	14	14	14	15	15	15
	450								16
	500								17
	600								18

PIÈCES DÉTACHÉES / PARTS LIST / ERSATZTEILE / REPUESTOS / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / PARTI DI RICAMBIO

	FR	EN	DE	ES	RU	IT	NL
1	Écran de garde extérieur	Outer protection lens	Äußere Vorsatzscheibe	Pantalla de guardia exterior	Внешний защитный экран	Schermo di protezione esterna	Externe bescherm lens
2	Filtre	Filter	Filter	Filtro	Фильтр	Filtro	Filter
3	Écran de garde intérieur	Inner protection lens	Innere Vorsatzscheibe	Pantalla de guardia interior	Внутренний защитный экран	Schermo di protezione interna	Interne bescherm lens
4	Serre-tête	Headgear	Stimband	Cinta	Обруч	Crociera	Hoofdband
5	Bandeau anti-transpirant	Anti-perspirant headband	Schweißband	Cinta anti transpirante	Лента для пота	fascia anti-traspirante	Anti-transpiratie hoofdband



Garantieschein

Die Garantie ist ab Kaufdatum 2 Jahr gültig.

Sollten Sie einen Artikel als fehlerhaft zurückgeben, senden Sie die Ware (mit der Rücksendung verbundene Kosten und Gefahren sind vom Kunden zu tragen) an Ihren Lieferant zurück mit:

- ☐ dem Kaufbeleg mit Kaufdatum (der Kassenbon, die Rechnung...)
- ☐ dem nachfolgenden Brief zur Erläuterung des Fehlers.

Nach Ablauf der Gewährleistungsfrist :

Nach der Annahme des Kostenvoranschlags durch den Kunden erledigt unser Kundendienst die Reparatur.

DIE GARANTIE ERSTRECKT SICH NICHT AUF FOLGENDES:

- Spritzspuren: Schweißen ohne Schutzscheibe (Vorsatzscheibe)
- die elektrooptische Zelle ist geöffnet
- die Zelle ist beschädigt
- der Garantieanspruch ist abgelaufen
- Transportschaden
- normalen Verschleiß von Teilen

ANMERKUNGEN ZUM FEHLER:

- ☐ keine Abdunkelung während der Schweißarbeiten
- ☐ Veränderung der Abdunkelung während der Schweißarbeiten
- ☐ Flüssigkristallfehler
- ☐ Intermittierende Fehler
- ☐ Sonstiges

TOOL IT - GYS «KD»
Professor-Wieler-Straße 11
52070 Aachen
Fax KD: 0241-189-23-71-9

Schweiß-Methode
Stromstärke

Certificat de garantie FRANCE

Valable 2 ans à compter de la date d'achat.

à remplir par le vendeur :

Référence du produit :

Date d'achat :

Nom de l'acheteur :

Conditions hors garantie :

- Présence de grattons : travail sans vitre de protection (écran de garde)
- Verre cassée
- Période de garantie expirée
- Avarie due au transport

Vos remarques :

- ☐ Perd la teinte en cours de travail
- ☐ Modifie la teinte en cours de travail
- ☐ Panne intermittente
- ☐ Autres ...

Méthode de soudure :

Ampérage :

Après l'année de garantie, notre SAV assure les réparations après acceptation d'un devis.

ATTENTION !

Nous vous rappelons que nous n'acceptons pas les ports dûs, en revanche le retour des appareils réparés sera pris en charge par notre société.

GYS SAS

1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex
FRANCE

Cachet du vendeur :



NOTES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....